M D C C L I

Ingyenes tájékoztató lap * Megjelenik minden második csütörtökön * Bajsa, 2004. május 27. * II. évfolyam 27. szám Besplatan informativni list * Izlazi svakog drugog četvrtka * Bajša, 27. maj 2004. * Godina II Broj 27.

A küzdelem művészete, TAEKWON-DO

Hogy mi is a tékvandó? A taekwon-do kifejezés koreai eredetű, s a három szó összevonásából kialakított név jelentése a következő: TAE: lábtechnika, vagy rúgás; KWON: kéztechnika , vagy ütés; DO: művészet, út, módszer. Szó szerinti fordításban tehát annyit tesz, mint láb- és kéztechnikai küzdés művészete. A tékvandó tanai a következők: udvariasság, becsületesség, állhatatosság, önuralom, rettenthetetlen küzdelem. A tékvandó eskü:

- 1. A tékvandó tanításának mindig eleget teszek.
- Tisztelem mesteremet és valamennyi társamat.
- 3. Soha nem élek vissza tékvandó tudásommal.
- 4. Ha kell segítek a bajbajutottakon.

5. Minden erőmmel a békét építem.

A sportág viszonylag fiatal, hiszen a II. világháború után alakította ki szabályait egy fiatal tiszt. 1945-ben, mikor Korea felszabadult a 36 éves japán megszállás alól, Choi Hong Hi néhány katonáját elkezdte oktatni az önvédelmi és küzdősportok új, általa alkotott művészetére. 1955-ben megalakult a koreai tékvandó szövetség, majd 1966-ban a nemzetközi is (ITF).

Az utóbbi években falunkba is eljutott a tékvandó húlláma. Ocsnás Juditot a bajsai tékvandó klub egyik legsikeresebb tagját kérdeztem erről a küzdősportról, ugyanis Judit az elmúlt hetekben részt vett a Bulgáriában megrendezett Európa bajnokságon, ahol 5. helyezést ért el.

- Mikor és milyen indíttatásból kezdtél el edzeni?
- Négy és fél éve megláttam egy tékvandó reklámplakátot. Elmentem a bemutatóra és megtetszett. Le akartam adni néhány felesleges kilót, ez sikerült, de megtetszett a versenyzés is. A hazai terpen kívül Horvátországban Boszniában, Magyarországon, Bulgáriában is részt vettem versenyeken. Jelenleg Szlovéniába készülünk.
- Az Európa-bajnokságon 5. helyezést értél el, milyen felkészülést igényelt ez a teljesítmény?
- A bajnokságra 3 4 hónap alatt kellett felkészülnöm, úgy mint életemben még soha. Bajsán, Topolyán, Kúlán és Lipáron is edzek, erre a versenyre heti 10 edzést is beiktattunk. Az edzőim Stojaković Marinko és Vrekić Nenad segítettek a felkészülésben. Ezen kívül megszabott étrendem is volt, hogy a meghatározott súlycsoporton belül maradjak.
- Milyen kategóriában versenyeztél?
- Junior (15-18 évesek) + 60 kilógrammosok kategóriájában.
- A topolyai Dositej Obradović Gimnáziunban tanulsz. Hogyan tudod összeegyeztetni a tékvandót és az iskolát?
- Vannak olyan edzéseim, amelyek iskola után vannak, de vannak olyanok is, amelyek tanítási idő alatt zajlanak. Ezekre, és a versenyek miatt való hiányzásokra kapok igazolást, úgyhogy nincs különösebb probléma.
- Szüleid hogyan vélekednek arról, hogy ilyen aktívan sportolsz?
- Szüleim mind lelkileg, mind anyagilag mellettem állnak. Ha ők nem támogatnának, akkor nem tudnék eljutni a versenyek nagy részére, hiszen ezek igen költségesek és kevés pénzt kapunk rájuk.
- Mik a terveid az iskolát és a tékvandót illetően?
- Még nem határoztam el, hogy hol tanulok tovább. A tékvandót addig szeretném folytatni, míg fizikai erőm bírja. Gondolkodtam a bírói és az edzői pályáról is.

A Szószóró szerkesztősége nevében is gratulálok ehhez a szép eredményhez és kívánom, hogy továbbra is ilyen és még jobb eredményeket érj el.



A hét képe

A bajsai Helyi Közösség udvarában kikelt öt feketerigó fióka. A szülőknek kettőt sikerült felnevelniük.



REPORTAŽA

BAJŠANI U POSETI MEMORIJALNOM KOMPLEKSU U GAKOVU

Malo i pitomo selo na severo – zapadu Bačke bilo je ovih dana (22.05) mesto okupljanja Podunavskih Švaba, ali i predstavnika gotovo svih nacionalnosti koje žive i danas u Vojvodini. Povod je bio otkrivanje memorijalnog kompleksa i posvećenje Spomen – krsta skoro 60 godina posle završetka II svetskog rata – "Na spomen umrlim Gakovčanima od 1778.; proteranim iz druge domovine, i u logoru 1944/48. nevino poginulim...", kako je inače uklesano u spomen ploču na ulazu u mesno groblje. Postavljenje krsta nije bio samo akt poštovanja nego i dokaz za to da uzajamno izlečenje rana nastalih usled strašnih zbivanja, a započeto još pre mnogo godina, sada donosi rezultate. Spomen – krst i tekst na ploči u podnožju, treba naredne generacije da podseća na to da su nekada na ovom prostoru, skoro tri stotine godina, jedno pored drugih mirno živeli pripadnici različitih narodnosti, sve dok ih nacionalna zaslepljenost, uz mnoge žrtve, nije odvojila jedne od drugih.

Inače, Podunavske Švabe potiču od kolonista koje je u XVIII veku Habsburška Monarhija naselila u Panonsku niziju, a dobro znamo da je i osnivač današnje Bajše, Stevan Zako, naselio veći broj švapskih kolonista u naše selo. Nažalost, suluda ideologija i genocid uoči i tokom II svetskog rata, imali su za rezultate užasnu tragediju, a za posledicu masovne grobnice u koje spada i ona u Gakovu. Među zatočenicima gakovačkog logora našli su se i oni, srećom preživeli, koji su nakon svih stradanja našli utočište u Bajši.

Udruženje građana nemačkog porekla iz naše MZ i Bačke Topole, opredeljeno ka multietničnosti i toleranciji, smatralo je, s razlogom, za potrebu da prisustvuje ovom svečanom činu. Mikloš Kirš, predsednik, Katica Fekete, sekretar, i većina članstva uključili su se u akciju organizovanja posete Memorijalnom kompleksu u Gakovu, a pridružili su im se i članovi Društva ETNO sa Dr. Aleksandrom Tot Išasegijem. Bajšani su, nakon osvećenja krsta i izuzetno kvalitetnog programa, kojem su prisustvovale delegacije Pokrajinske Skupštine, SO Sombor, MZ Gakovo, delegacije SAD, Kanade, Brazila, Argentine, Australije, Nemačke, Austrije, Mađarske, Rumunije, Hrvatske itd., položili venac na spomen – ploču što je ovekovečila i kamera foto – aparata.

Nakon svečanog ručka i druženja sa Podunavskim Švabama, građanima Gakova i zvaničnim licima prisutnim na posvećenju, karavan Bajšana proveo je prijatno popodne u Somboru upoznavajući se sa znamenitostima grada i prisustvujući svečanoj misi u crkvi Karmelita Svetog Stefana.

Prepuni utisaka koje su poneli iz Gakova i Šombora, naši meštani će, ubeđeni smo, još više istrajati na širenju poruke sa skupa, a to je zalaganje za Vojvodinu, pa i Evropu u kojoj će svi narodi moći da žive zajedno u miru i dobrosusedstvu, bez obzira na narodnost i veru.



Felhívás

Előkészületben van egy Bajsáról szóló multimédiás CD, amely a bajsai honlap javított és bővített változata lenne. A CD a 2004-es év vége felé jelenne meg. Felhívunk minden, Bajsán működő vagy bajsai vonatkozású szervezetet, egyesületet és sportegyesületet, hogy a működésükkel és fenállásukkal kapcsolatos dokumentumokat a Teleházban adhatják le.

Kishírek

- A Nikola Tesla Általános Iskola V. Asztalitenisz Kupáján a bajsai pingpongosok igen jól szerepeltek. Egy arany- és egy ezüstérem került Bajsára. Truzsinszki Viktória aranyérmet nyert az I-II. osztályosok korosztályában. Huszka Tímea pedig ezüstérmet a III-IV. osztályosok versenyszámában. A versenyen több mint 200 versenyző vett részt országunk 25 egyesületéből.
- Az ADF alapból a piaci standok és a kosárlabdakiülők tetejét újítják fel, mintegy 138 m² területen. Az anyag és a munkálatok költsége 2216 dollár.



Aforizam nedelje

Ako su vam juče nešto obećali za sutra, to sutra se ne odnosi na danas već na sutra.

D. Radović

Mottó

Minden ember egyenlő, de egyes emberek egyenlőbbek a többinél.

George Orwell

SLEDEĆI BROJ IZLAZI 10-OG JUNA.

KÖVETKEZŐ SZÁMUNK JÚNIUS 10-ÉN JELENIK MEG.

MUSIC SHOP "FLAMINGO"

Bačka Topola, Rade Končara 59. Tel. 024 712-321, 064 21-78-937 www.flamingoms.cjb.net

GLOBALTech

MOBILNI TELEFONI I OPREMA ŽIČNI I BEŽIČNI TELEFONI Bačka Topola, Rade Končar 23. (u dvorištu) Tel: 064 24-30-758

Besplatni mali oglasi

• Prodaje se Zastava 101 (′78) u dobrom stanju. Telefon: 024/721-027. Bajša, Graničarska 49.



• Prodajem nov 5.1 Home Theater zvučni sistem izrađen od drveta sa posebnim pojačalom. Može se pogledati u Teledomu Bajša. Cena: 6600,00 din. Telefon: 024/721-021.

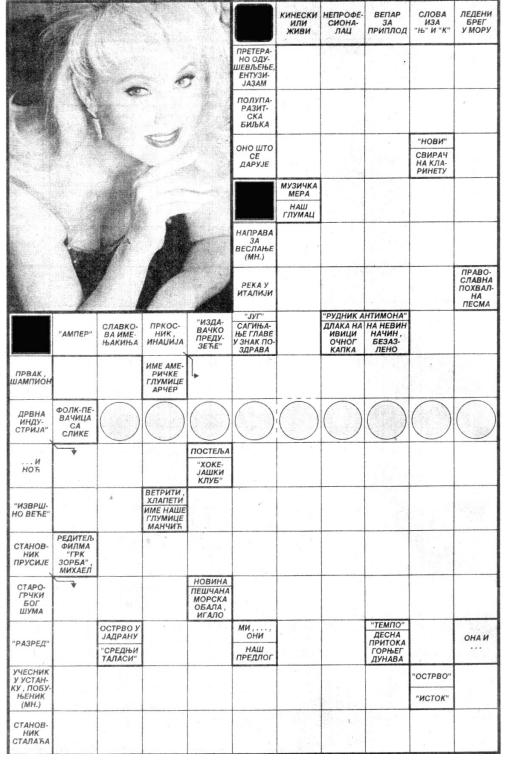


Ingyenes apróhírdetések

- Keresek kiadó házrészt vagy földszinti lakást Bajsán, közel a központhoz. Érdeklődni: Vinogradska 20.
- Eladó Sony Ericsson T300 mobiltelefon töltővel és kamerával. Ára: 7700,00 din. Érdeklődni a 024/721-021-es telefonszámon vagy személyesen a Teleházban.



Ukrštenica



Biće izvlačene nagrade između pošiljalaca rešenja ukrštenice. Sponzori nagrada su **Flamingo Music Shop** iz Bačke Topole i **Teledom Bajša**. Dobitnici iz prošlog broja su: **Ileš Andrej** (CD ploča) i **Lajko Gabor** (korišćenje kompjutera).

Nagrade se mogu preuzeti svaki dan u Teledomu Bajša od 9 do 15 sati. Molimo naše čitaoce da rešenje ukrštenice šalju na sledeći način: na papir napišite rešenje, vaše ime i prezime i adresu i dostavite je u Teledom najkasnije do utorka.

Keresztrejtvény - Poénvadászat

ivei es	52 CI C	jtvei	ıy - F	OCIIV	auas	zat				Vac	dnyuga	nti affér
MAGAS ÉRTÉKÛ KÁRTYA- LAP	A POÉN 1. RÉSZ1		PONTO- SÍTÓ KÖTŐSZÓ	KAMPÓ- ZÁR NÉPIES SZÓVAL	VÍZZEL TELÍT SILBAK	*	HELYRAG, A-NÉL PÁRJA	MÜNCHEN FOLYÓJA		1111		
•	V		A POÉN 2. RÉSZE PEST MI HELYSÉG	>			M		!			S A
RITKA FÉRFINÉV BEVÉTEL									CSILLA- GÁSZATI TALP- PONT	The state of the s	1 5 g	
•					FOSZTÓ -KÉPZŐ VEGYJE- LE: CR	•						
VAGY, RÖVIDEN	`	RAVASZ ÁLLAT FARMER- MÁRKA					A RÁDIUM VEGYJELE CSUK TÁRSA		885	POETICA, KÖLTÉ- SZETTAN	FŰTÉSRE HASZ- NÁLT ANYAG	UGYAN- CSAK
NŐI HANG- SZÍN				RÖNTGEN, RÖVIDEN BETÛ KIEJTVE	•			KÖVÉR- KÉS ÉNEKLŐ SZÓCSKA	•			
ÁTJÁT- SZÓ ÁLLO- MÁS	•					BETÖ- HIBA ZENEI HANG				3		
	В	•										

A helyes megfejtések beküldői között ajándékokat sorsolunk ki, melyeket a bajsai **Teleház** és a topolyai **Flamingo Music Shop** biztosítanak. Múlt heti nyertesek: **Lajkó Gábor** (kompjúterhasználat) és **Illés Andrej** (CD lemez).

A nyeremények felvehetők minden nap 9-től 15 óráig a Teleházban. Kérjük tisztelt Olvasóinkat, hogy heti egy megfejtést küldjenek be (legkésőbb keddig) a következő módon: egy papírlapra írják rá a megfejtést, a nevüket és címüket.

SVETI CAR KONSTANTIN I CARICA JELENA

Mnogozaslužni utemeljivač hrišćanstva, car Konstantin, koji je izdao čuveni Milanski edikt 313. godine zabranivši progon hrišćana, i njegova hristoljubiva mati carica Jelena, u crkvenim zapisima nazivaju se ravnoapostolima. Pobedivši mnogobrojne neprijatelje silom krsta, Konstantinov doprinos utemeljenju hrišćanstva kao državne religije je nemerljiv. Rođen je u Nišu 27. februara 274. godine, osnivač je Carigrada, a upokojio se 337. u gradu Nikomidiji. Praznik Konstantin i Jelena pada 21.maja/3.juna, a u našem narodu se svetkuje kao krsno ime, zavetni dan, slava nekih mesta i svetkovina kujundžija.

Priredila S.V.

Szelvény (ingyenes apróhirdetés 15 szóig!) List za besplatne oglase (sadržaj do 15 reči!)

Konkurs

Pozivamo sve bajšane (a i one koji su na ovaj ili onaj način povezani sa našim selom, zavoleli ovo naselje) da učestvuju na **likovnom i fotografskom konkursu**, koje nosi naziv MOJE SELO! Nagrade će se deliti u sledećim kategorijama:

- 1. Predškolski uzrast
- 2. Niža odeljenja osnovne škole
- 3. Viša odeljenja osnovne škole
- 4. Srednjoškolci, studenti i odrasli

Konkurs raspisuju Mesna zajednica i Bajšanski glasnik.

Radove očekujemo u bajšanskom Teledomu do **10. juna**.

Uspešni radovi biće prikazani u okviru izložbe u zgradi Mesne zajednice. Želimo vam puno sreće!





Pályázat

A bajsai Helyi Közösség és a Szószóró által kiírt rajz- és fényképpályázat lezárását **június 10-ére** halasztottuk. A hátralévő időben főleg felsős, középiskolás és felnőtt műveket várunk. Az alkotásokat továbbra is a Teleházban adhatják le.

Névnapok

május 27. - <u>Hella</u> - női név, a Helga alakváltozata és a Heléna német rövidülése (Helga - germán eredetű; jelentése: egészséges, boldog)

május 28. - <u>Emil</u> - férfi név, latin eredetű; jelentése: versengő, vetélkedő május 29. - <u>Maqdolna</u> - női név, a Magdaléna magyarosodott alakváltozata (Magdaléna - arámi-héber eredetű; jelentése: torony, bástya; Magdala városából származó nő)

május 30. - <u>Zsanett</u> - női név, a Johanna francia alakváltozata (Johanna héber-görög-latin eredetű; jelentése: Isten kegyelme, Isten kegyelmes)

május 31. - <u>Angéla</u> - női név, göröglatin eredetű; jelentése: angyal, követ, hírnök

június 1. - <u>Tünde</u> - női név, Vörösmarty Mihály névalkotása a tündér szóból

június 2. - <u>Anita</u> - női név, az Anna és a Juanita (magyarul: Johanna) spanyol becézőjéből (Johanna - héber-görög-latin eredetű; jelentése: Isten kegyelme, Isten kegyelmes)

június 3. - <u>Károly</u> - férfi név, 1. - magyar eredetű; jelentése: karvaly, turul; 2. - germán-latin eredetű; jelentése: legény, fiú

június 4. - <u>Mária</u> - női név, hébergörög-latin eredetű; jelentése: (ismeretlen)

június 5. - <u>Fatima</u> - női név, 1. arab eredetű; jelentése: (ismeretlen) Mohamed legfiatalabb leányának neve június 6. - <u>Norbert</u> - férfi név, német

eredetű; jelentése: északi fény **június 7.** - <u>Róbert</u> - férfi név, német eredetű; jelentése: fényes hírnév

június 8. - <u>Medárd</u> - férfi név, német eredetű; jelentése: hatalmas + erős

június 9. - Annamária - női név, az Anna és a Mária nevek összekapcsolása (Anna - héber eredetű; jelentése: kegyelem, Isten kegyelme, kellem, kecsesség, báj; Mária - héber-görög-latin eredetű; jelentése: (ismeretlen))

SPORTSKA VEST

Petlići Bajše nastavili su sa pripremama za Vovjođansko prvenstvo godišta 93 i mlađe, koje će se odvijati na osnovu kup sistema po grupama, a prvaci grupa ulaze u finale. Finale će se održati u Temerinu i B. Jarku krajem juna 2004. Trener Kirš Mikloš ima na raspolaganju 30 petlića – svi iz Bajše. Sponzor bajšanske ekipe je SAT – TRAKT.

U okviru priprema odigrana je prijateljska utakmica protiv ekipe Panonije i ostvaren rezultat od 19:0.

Najefikasniji petlići strelci: Nerac-9, Laćak-5, Barna-2, Feher-2 i Jelić-1.

Sledeća utakmica je sa Feketićanima, koji takođe imaju dobru generaciju što će svakako doprineti proveri forme i takmičarske sposobnosti naših petlića.

Trideset kvalitetnih "petlića", svi do jednog iz Bajše, obećava da će fudbalska igra u našem selu imati dostojne predstavnike naredne dve decenije, naravno uz uslov da im se obezbedi moralna i materijalna podrška. Naša MZ, SAT – TRAKT, DEMETRA, IMPRESIO i druge firme, sigurni smo da će doprineti očuvanju i negovanju ove talentovane generacije, a naši "petlići" uzvratiti afirmisanjem bajšanskog sporta na visokom pivou

OBAVEŠTENJE

Svakog četvrtka (pijačni dan) u zgradi MZ u Bajši zainteresovani građani mogu dobiti informacije u vezi uvođenja kablovske televizije i interneta.

Na istom mestu građani mogu sklapati ugovore sa firmom SAT – TRAKT i saznati uslove plaćanja za uvođenje kablovske, tj. interneta.

Detaljnije informacije moguće su na sledećoj adresi: SAT – TRAKT, B.Topola, M.Tita br 111. tel: 712-454, u vremenu između 8:30 i 18:00h, svakog radnog dana.



Szószóró – ingyenes tájékoztató lap. Megjelenik minden második csütörtökön. A lap kiadását a bajsai Helyi Közösség támogatja. Szerkesztőség: Druzsek Gabriella, Fekete Krisztina, Vuletin Senka, Námesztovszki Zsolt, Plohl Edvin. Felelős szerkesztő: Fekete Krisztina. Lektorok: Mengyán P. Ildikó és Vuletin Milivoj. Számítógépes tördelés: Plohl Edvin. A rejtvénymegfejtésekre és az olvasói visszajelzésekre szolgáló láda a bajsai Teleházban (a Tűzoltóotthon épületében, Zákó u. 6.) található. A szerkesztőség címe: Szószóró, 24331 Bajsa, Zákó u. 6. Telefon: (024) 721-370. E-mail: szoszoro@freemail.hu. Lapunk olvasható a www.bajsa.org.yu/szoszoro címen is. Nyomtatja az Impression 700 példányban.

Glasnik Bajše – besplatan informativni list. Izlazi svakog drugog četvrtka. Izdavanje lista podržava Mesna Zajednica Bajša. Redakcija: Družek Gabrijela, Fekete Kristina, Vuletin Senka, Namestovski Žolt, Plohl Edvin. Odgovorni urednik: Fekete Kristina. Lektori: Menđan P. Ildiko i Vuletin Milivoj. Kompjuterska obrada: Plohl Edvin. Kutija u koju se mogu ubaciti rešenja ukrštenice, i sugestije čitalaca nalazi se u Teledomu Bajša (u zgradi Vatrogasnog doma, Zakina 6.). Adresa redakcije: Glasnik Bajše, 24331 Bajša, Zakina 6. Telefon: (024) 721-370. E-mail: szoszoro@freemail.hu. List se može čitati i na adresi www.bajsa.org.yu/szoszoro. Štampa Impression u 700 primeraka.